

**MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 98 — 440

[C - 98/14019]

7 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op het artikel 84, lid 2;

Gelet op de resolutie A.747(18) inzake de toepassing van tonnagemeting op de ballastruimten in tankers met gescheiden-ballasttanks, aangenomen door de vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) op 4 november 1993;

Gelet op de verordening (EG) nr. 2978/94 van de Raad van de Europese Unie van 21 november 1994 betreffende de tenuitvoerlegging van IMO-resolutie A.747(18) inzake de toepassing van tonnagemeting op de ballastruimten in tankers met gescheiden-ballasttanks;

Gelet op de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting, gewijzigd bij de wet van 21 december 1990;

Gelet op de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van de verontreiniging van de zee door schepen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting;

Overwegende dat de gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het vervoer van olie met tankers van het conventionele type een voortdurende bedreiging van het mariene milieu inhoudt; dat IMO-resolutie A.747 (18) dringend ten uitvoer moet worden gelegd zodat scheepseigenaars en -exploitanten die gebruik maken van olietankers die qua ontwerp en gebruik milieuvriendelijk zijn financieel niet worden benadeeld; dat bijgevolg voor het meten van de tonnage van gescheiden-ballasttanks in olietankers dringend een specifieke regeling moet worden getroffen; dat artikel 8, lid 1, van de verordening (EG) nr. 2978/94 van de Raad van 21 november 1994 betreffende de tenuitvoerlegging van IMO-resolutie A.747 (18) inzake de toepassing van tonnagemeting op de ballastruimten in tankers met gescheiden-ballasttanks bepaalt dat de Lid-Staten te gelegener tijd, maar vóór 31 december 1995, de voor de tenuitvoerlegging van deze verordening nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen vaststellen; dat, aangezien België zijn verplichtingen niet tijdig heeft nagekomen, de Europese Commissie op 7 februari 1997 dienaangaande een gemotiveerd advies op grond van artikel 169 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap heeft uitgebracht; dat de Europese Commissie in een volgende fase een beroep bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen kan aanhangig maken;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, punt 1, van het koninklijk besluit van 7 mei 1984 ter uitvoering van de wet van 12 juli 1983 op de scheepsmeting wordt aangevuld als volgt :

« j) « olietanker » : een schip dat beantwoordt aan de omschrijving van olietankschip in voorschrift 1 (4), van bijlage I van Marpol 73/78;

k) « gescheiden ballast » : de ballast die beantwoordt aan de omschrijving van gescheiden ballast in voorschrift 1 (17), in bijlage I van Marpol 73/78;

l) « gescheiden-ballasttank » : een tank die uitsluitend gebruikt wordt voor het vervoer van gescheiden ballast;

m) « olietanker met gescheiden-ballasttanks » : een van gescheiden-ballasttanks voorziene olietanker die door de regering van de vlaggenstaat of door andere namens die Staat daartoe bevoegde instanties is gecertificeerd als olietanker voorzien van gescheiden-ballasttanks. Bedoelde overeenstemming moet door de bevoegde instantie duidelijk worden vermeld in het desbetreffende vak van het bijvoegsel bij het internationale certificaat van voorkoming van verontreiniging door olie;

n) « dubbelwandige olietanker » : een olietanker met gescheiden-ballasttanks die gebouwd is overeenkomstig voorschrift 13 F (3) van bijlage I van Marpol 73/78;

**MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 98 — 440

[C - 98/14019]

7 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 84, paragraphe 2;

Vu la résolution A.747(18) concernant le jaugeage des citernes à ballast séparé à bord des pétroliers, adoptée par l'assemblée de l'Organisation maritime internationale (OMI) le 4 novembre 1993;

Vu le règlement (CE) n° 2978/94 du Conseil de l'Union européenne du 21 novembre 1994 concernant la mise en œuvre de la résolution A.747(18) de l'OMI relative au jaugeage des citernes à ballast à bord des pétroliers à ballast séparé;

Vu la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires, modifiée par la loi du 21 décembre 1990;

Vu la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires;

Vu l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires;

Considérant que les gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le transport d'hydrocarbures par des pétroliers équipés de citernes classiques constitue une menace permanente pour le milieu marin; que la résolution A.747(18) de l'OMI doit être d'urgence mise en œuvre afin de ne pas pénaliser financièrement les propriétaires et les exploitants de navires qui utilisent des pétroliers conçus pour respecter l'environnement; qu'il s'impose dès lors de prendre d'urgence des mesures spécifiques pour régler le jaugeage des citernes à ballast séparé à bord des pétroliers; que l'article 8, paragraphe 1^{er}, du règlement (CE) n° 2978/94 du Conseil du 21 novembre 1994 concernant la mise en œuvre de la résolution A.747 (18) de l'OMI relative au jaugeage des citernes à ballast à bord des pétroliers à ballast séparé prévoit que les Etats membres adoptent en temps utile, et en tout état de cause avant le 31 décembre 1995, les dispositions législatives, réglementaires ou administratives nécessaires à la mise en œuvre du présent règlement; que, vu que la Belgique n'a pas rempli ses obligations en temps voulu, la Commission européenne a émis un avis motivé en la matière le 7 février 1997 sur la base de l'article 169 du Traité instituant la Communauté européenne; que la Commission européenne peut, dans une phase suivante, intenter une action en recours auprès de la Cour de Justice des Communautés européennes;

Sur la proposition de Notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, point 1, de l'arrêté royal du 7 mai 1984 d'exécution de la loi du 12 juillet 1983 sur le jaugeage des navires est complété comme suit :

« j) « pétrolier » : un navire répondant à la définition de « pétrolier » visée à la règle 1 (4) de l'annexe I à Marpol 73/78;

k) « ballast séparé » : un ballast répondant à la définition de « ballast séparé » visée à la règle 1 (17) de l'annexe I à Marpol 73/78;

l) « citerne à ballast séparé » : une citerne destinée à recevoir exclusivement du ballast séparé;

m) « pétrolier à ballast séparé » : un pétrolier équipé de citernes à ballast séparé et certifié par les autorités de l'Etat du pavillon ou par d'autres organismes habilités à le faire en son nom, comme étant un pétrolier équipé de citernes à ballast séparé. Cette conformité doit être clairement mentionnée par ces autorités dans le paragraphe approprié du supplément au certificat international de prévention de la pollution par des hydrocarbures;

n) « pétrolier à double coque » : un pétrolier à ballast séparé construit conformément aux prescriptions de la règle 13 F (3) visée à l'annexe I à Marpol 73/78;

o) « olietanker van een alternatief ontwerp » : een olietanker met gescheiden-ballasttanks die gebouwd is overeenkomstig voorschrift 13 F (4) en (5), van bijlage I van Marpol 73/78;

p) « Marpol 73/78 » : de meest recente versie van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973, als gewijzigd bij het bijbehorende Protocol van 1978. »

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt in de plaats van punt 2 dat punt 3 wordt, een nieuw punt 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« 2. De verminderde bruto-tonnenmaat van een olietanker is de bruto-tonnenmaat die als uitkomst wordt verkregen wanneer de bruto-tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II, in mindering is gebracht op de totale bruto-tonnenmaat van het schip, berekend overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II. »

Art. 3. In artikel 6 van hetzelfde besluit, waarvan de tegenwoordige tekst punt 1 zal vormen, wordt een punt 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« 2. De bruto-tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks van olietankers met gescheiden-ballasttanks, met inbegrip van dubbelwandige olietankers en olietankers van een alternatief ontwerp, wordt berekend volgens de volgende formule :

$$K_1 \times V_b$$

waarbij :

K_1 berekend wordt zoals in punt 1 en V_b = het totale volume van de gescheiden-ballasttanks, uitgedrukt in kubieke meter. »

Art. 4. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een punt 9, luidend als volgt :

« 9. In de internationale meetbrief (1969) wordt onder de rubriek « Opmerkingen » de volgende verklaring met betrekking tot de tonnenmaat van de gescheiden-ballasttanks in olietankers opgenomen :

« De gescheiden-ballasttanks zijn in overeenstemming met voorschrift 13 van bijlage I van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973, zoals gewijzigd bij het daarop betrekking hebbende Protocol van 1978, en de totale tonnenmaat van die uitsluitend voor het vervoer van gescheiden-ballastwater gebruikte tanks bedraagt ... »

De verminderde voor de berekening van de rechten in aanmerking te nemen bruto-tonnenmaat bedraagt ... ».

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

o) « pétrolier d'une autre conception » : un pétrolier à ballast séparé construit conformément aux prescriptions de la règle 13 F (4) et (5) de l'annexe I à Marpol 73/78;

p) « Marpol 73/78 » : la version la plus récente de la convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires, de 1973, telle que modifiée par le protocole de 1978 y afférent. »

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté est inséré, à la place du point 2 qui devient le point 3, un nouveau point 2 rédigé comme suit :

« 2. La jauge brute réduite d'un pétrolier est le tonnage brut qui résulte de la différence entre la jauge brute de l'ensemble du navire, calculée conformément aux dispositions du chapitre II, et la jauge brute des citernes à ballast séparé, calculée conformément aux dispositions du chapitre II. »

Art. 3. A l'article 6 du même arrêté, dont le texte actuel devient le point 1, est ajouté un point 2 rédigé comme suit :

« 2. La jauge brute des citernes à ballast séparé des pétroliers à ballast séparé, y compris les pétroliers à double coque et les pétroliers d'une autre conception, est calculée selon la formule suivante :

$$K_1 \times V_b$$

dans laquelle :

K_1 est calculé comme au point 1 et V_b représente le volume total des citernes à ballast séparé, calculé en mètres cubes. »

Art. 4. L'article 14 du même arrêté est complété par un point 9, rédigé comme suit :

« 9. Sur le certificat international de jaugeage des navires (1969) est porté dans la rubrique « Observations » la mention suivante concernant la jauge des citernes à ballast séparé des pétroliers :

« Les citernes à ballast séparé sont conformes aux dispositions de la règle 13 de l'annexe I de la convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, telle que modifiée par le protocole de 1978 y relatif, et la jauge totale des citernes qui sont destinées exclusivement au transport de ballast séparé est de ... »

La jauge brute réduite qui devrait être utilisée pour le calcul des redevances fondées sur la jauge est de... ».

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

12 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van essentiële veiligheidseisen voor pleziervaartuigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op het artikel 100 A;

Gelet op de richtlijn 94/25/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 16 juni 1994 inzake de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten met betrekking tot pleziervaartuigen;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op het artikel 3, § 1, 4°;

12 JANVIER 1998. — Arrêté royal portant fixation d'exigences essentielles de sécurité pour les bateaux de plaisance

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 100 A;

Vu la directive 94/25/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 16 juin 1994 concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres relatives aux bateaux de plaisance;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 3, § 1^{er}, 4°;